

Küppingen - Gersdorff - D

ev. Pfarrer
Küppingen

Conferenz-Aufsatz

mitgeteilt von



Befehlsmäßig über in Elßfeld und
Unterleser Pfarrer in Küppingen.

Yenne:

Grammatikale Anstaltung der
Abweichungen der spröckeligen Qualitäten
von der geschicklichen Schriftsprache in
den Länken n. in den Slavischen:

Der Verfasser dieses Handbuchs Arbeit
haben bei Herausgabe dieser Arbeit
gestanden, dass in Künzlingen n. Ostpreußen
die gleiche Aussprache herrscht, dass
für den Fall der Vollständigkeit
wegen gemeinschaftlicher Arbeit
gearbeitet haben.

Wir beginnen mit dem
Laut a.

Der Laut a tritt ein z. B.
in Grab, Arab, Anal, Araba, Garba, Bad
Rad, Saß, Tag, Zast etc.

Lang a. z. B. Kaud gaud, wad Wand,
bade bank, Kade Kaut, mädel Mandel.

a = ä. Gabe, Saß, Zerst, Kaud
Gaur, Maß, ju. etc.

a = e. z. B. gefl. Gefal; Kelle Knallung,
hekt fest; mächt muß, Kemech Rinne.

a = ä alle ulla, Arbeit, Arbeit, äthel uff,
Mägnen Magnar, Kaud haben.

a = o. rō Rafu, Sōms Bunau.

a = so g. b. i hoō is fub, lso luffu.

Inn Lunt e.

e = ai. sai tin; snai Rfua; mai mif; slais, Pflufu, wai maf; klais Rln, klais zfnu; Kais berg harrumburg; apothaik, Opoffula et.c.

e = o. stōt, stoft; gōt, gast;

e = ä. lär lmr, wäl, jwll, bächet luf; Zwäckel zroffyn.

e = i. bills bollen; kritt, brahl.

e = ea. leacht pflaft; reacht knift; wcabs wubm; seags huzm; cabs ab

e = o. g'loss yalufu.

e = ia tiago haya.

~~e = t~~

e = oa = loams Lufu.

Inn Lunt i.

i blibt min in Fiff, fiib, Wiff, Wiff, friff et.c.

i = e. en in; em im. rendo Rind; bende bindu; kender kintu et.c.

i = ei. geit, yibt; leit, liigt
ie papeirr pupurr.

i = ä gätter gittan; Drächler Drift

i = ia diab diab; liächt liift, liab liib, fiachte fiiftu.

Inn Lunt o.

o blibt min in: looff, zoll, zoff, Roik, horu et.c.

o = au au isulij luntand min in linn.

Luffinlu. daut lud; naut Woff; graud yruft; raut woff; haufark huffufud; Arad Woff, blaus blip; raus Woff lud blaus lob; auer Woff; slaut Pflufu

o = ai Traibe Krufen

o = oa z. b. moarn moarn, hoarn hoarn,
soarn soarn; oart Oart; foaders foaders.

o = ö Stöck Storf.

o = u kuffen kuffen; rust rust, Särend
Särend; Särendroacht Särendroacht.

Umt u.

u bleibt in in Nübe, Zübe, Uff.

u = us z. b. rus Rufen; fusder fusder,
gust gust; schuel schuel; stuel stuel,
lusder lusder, kus kus, stus stus.

u = o z. b. konst. konst, gonst gonst,
ond ond; ons ons.

u = ea heaf heaf.

u = oa blosms blosms, do do.

u = ey in imbatontar Dylbe.

hoffney hoffney, soandey soandey,
recheney recheney, stalleey stalleey,
seiteey seiteey.

Umt ä.

ä = ea bear, bür, seags seags,
heafey heafey.

ä = e. ff ff ff.

Umt ö.

ö = ai, bai bai, k'haie k'haie.

ö = o. krocker krocker.

Umt ii.

ii = ee Kuche Kuche, lutt lutt,
brucht brucht, kuff kuff.

Umt ei.

ei = oa Stö Stö, bö bö, ho ho,
ho ho, mo mo.

ei = e. wibel wibel, wibel wibel.

ei = oa moater moater; goast goast,
kloast kloast; roaf roaf; hoalau hoalau,
doag doag; bloack bloack, bloack bloack,
floack floack; shoadel shoadel.

lein = le 3. l. kindle kindlein, bömle
brümlain etc.

Laut au:

au: bleibt wie in Laut, Rauf, Rauf,
Quäl, hauf.

au = ö. f. blo blau; grö grün; lö lau

au = o. pflon pflunnen; schon pflunnen

au = ö. böm hauf, böm hauf; böm
hauf.

au = u auf, auf; drauf darauf.

Laut ai.

ai = oa. loab laib; woar Rauf,
raad Rauf, loach lauf.

ai = ö. möe Mai, boer laib.

Laut äu.

äu = o böm hauf, böm hauf.

Laut eu.

eu = ai haig haig; nei neu; schion
pflunnen; fuirer lauf; spuirer spuren

eu = ö. haich hauf.

eu = ai. hai hauf, Straibe hauf.
haide hauf.

Laut b.

b bleibt wie in Laut, Rauf, blieben

b wird in ynsfobau 3. l.

braib braun.

braib braun.

braib braun.

braib braun.

braib braun = hauf hauf.

braib braun.

b wird in ynsfobau 3. l. in.

geit gilt; bus laib;

ä netmo abraun;

ä netmo abraun;

geal yll; bergä berg.

abraun äweg.

Laute d.

d bleibt rein u

Laute d.

d bleibt rein in Mill, Nilli, vuf etc.

d wird untyarwofen in:

erbeer frobnar;

mön Mon, ball bald;

d wird untyarwofen:

höld hölla, G, gishande Gishän.

Laute f.

f bleibt rein in Flips, Luf, Guffmuy.

f fällt un Öffäll affäll.

f wird untyarwofen: leffäs Liffa.

ff = ff - Stapfel Stapfal.

Laute g.

g bleibt in Grab, Lay, Loy et.

g wird untyarwofen:

kiags zinfan;

legel Linuel.

g wird untyarwofen:

leit ligt; tract trügt; grait.

yafugt; mearn untyan; mä may;

ijes Gijes.

g = ch sondech Lunday; medech

Monday; schlecht pflücht;

spitzig + spittecht spitzig.

Laute h.

h bleibt in halb, Holz etc.

h wird untyarwofen:

naus finun; na finub;

amer unfan; nöckel unffin.

ram finun; reē finun

wöret Wufufit; börnöt barnufit.

Kränkhet schuffit, faulget duffit.

Laute ch.

ch bleibt in chuf, wft, luff etc.

ch wird untyarwofen:

Fuf; mē muf; di Luf, aa muf;

Kreuffjölbe ig = uf 3. b. zornig zornette;
fleirech fluffig; blautech blätig.

hau sof; nö usf, net miß;
nix mißt; glei ylniß;
flaß, fluff, büßle büßf; ärel
außf, deere büßf;
wärs wüßfau;
wiße wüßfulu.
ch = k stärke Kurf.
ch wird untyrroffau in:
vick Miß.

Laut j.

j bleibt in Sof,
j fällt wö: éane jaud.

Laut k.

k bleibt: Guffmaut, Markt, Markt.
k wird untyrroffau:
wearteck Marktburg.
k wird untyrroffau:
Krapf Kaba.
k = ch kalte Kull;
k = g gugel Kull.

Laut l.

l bleibt in Laul, Laul, Laul,
Lil Laul.
l wird untyrroffau:
hoabeer haidelbarnd,
kearn Kallau.
l = f. f soll fell.

Laut m.

m bleibt: Lamm, Lamm, Lamm,
Lamm, Lamm.
m = mm schemel Lamm.
m = n Lamm Lamm.

Laut n.

n bleibt in Namm, Lamm.
n wird untyrroffau:
fuffche fünfzauf, siebche
finbenzauf, hear hufau.

Seagas Dinsar, reāyo raynuu;
mō Mofu, bīr bīruu, gree yūū;
gliss ykūngau;
n wird nīngapfobau:
naot Oht; kaine hīfu, zēndle Zīpīy

Laut p.

p bleibt wie in Pappal, Gopfan.
p wird nīngapfobau:
A schloapfs pflaifau; fo kopfs nīng
kopfs fūpfau; stopper kīpfal;
hampf hant; tharpf pfant.

Laut q.

q walls Quilau.

Laut r.

r wird nīngapfobau:
Dāff dant; dampf kumpf;
mai mīf; kumpfs pfumpfad;
neme nīnuu.

Die Lauter s, ſ, ſh, st.

s = sh mōrtel Mōrtel, erſtes ſaltan.
ſ = sh. grāuſchke yūpfel, nō woartheppīp;
muorſchke nīpfel.
s = sh verſchke ſhōt, ſchēbter ſerfa.
s wird nīngapfobau: ſēms zūpfamau;
gloo ykūngau, loff loo laffau.

Laut t.

t wird nīngapfobau:
dent tīn;
t = ch ōrſchlech kumpflitt.

Laut w.

w bleibt: warſm nīnuu, nīpfel ſhōt.
w = m. mō mw.
w = b. ēbig nīng; ēbbē nīnuu;
I call Lalm.

Laut z.

z = gōth. agōth Oht; begōth kōp.

Loi, dem Zeitwort ist zu bemerken, daß
in der Nullsprache fünfzigjährig nur die
Præsent, Perfectum ꝛ. Futurum n. der
Imperatio vorkommen. Wie yabau, mir die
Formen für die Zeitwörter yabau:

Præsent. I gib is yabu; du geist du yibst; er geist
er yibt; mir geant mir yabu; er geant is yabu;
se geant sin yabu.

Perfectum: gea yuyabu.

Futurum: I wu gea is mardn yabu;
du (de) wart gea du mardn yabu; er (e)
weid gea, er mird yal m; mir weant
gea mir mardn yabu; Er weant gea
is mardn yabu; se weant f gea sin
mardn yabu.

Imperatio: gib yib; geant yabut.

Zeitwort sein.

Præ. I be is bi; du (de) bist du bist;
er ist er ist; mir send mir sind;
er send is sind; se send sin sind.

Perf. g^{wea} yunafu.

Fut. I wu sei is mardn sein etc.

Imp. sei sin; send sind.

sein:

Præ. I thu is thiu.
du thast du thist.
er thast er thist.
mir theant mir thiu
er theant is thist
se theant sin thiu.

Perfect: do yafu.

Fut. I wu do is mardn thiu.

Imp: thu is thist; theant thist.

yafu.

Præ. I gang is yafu; du gōst du yist;
er gōst er yist; mir gant mir
yafu; er gant is yist; se gant
sin yafu.

Perfect: ganga yngungru.

Sub: I wæ gæð ifrænna yngun.

Imper: gang yng; ganget yngat.

stafa

Præ: I stand if stafa; ðu stöðst þú stöfst;
er stöðst þu stöfst; mér standet því stöfst.
er ständet þín stöfst; se ständet þín stöfst.

Perf: I he g'stands ystundum.

Sub: I wæ stöð ifrænna stafa.

Imper: stand staf; ständet stafat.

fa

Præ: I hso if fa; ðu höst þú fäst;
er höst þu fäst; mér hænd því fäst.
er händ þín fäst; se händ þín fäst.

Perf: I he het yfäst.

Sub: I wæ hso ifrænna fa.

könnu

P: I kån, ðu kånst, er kån;
me könest, er könest; se könest.

Perf: köns ykönt.

Sub: I wæ köns ifrænna könnu.

dröfa

Præ: I dæff; ðu dæffst, er dæff;
mér dæffel, er dæffel; se dæffel.

Perfect: I hso dæffa if fa þu ydröfst.

Sub: I wæ dæffa ifrænna dröfa.

viðfa

Præ: I woad, ðu woast; er woast;
me wisset, er wisset; se wisset.

Perfect: g'víst yvíst.

Sub: I wæ wíst ifrænna viðfa.

miðfa

Præ: I muo, ðu muost, er muo;
mér müsst, er müsst; se müsst.

Perf: müsst yvíst.

Sub: I wæ müst ifrænna miðfa.

~~mögen~~
Præs. I mö, se mäst, ex mä; m'r möget,
ë möget; se möget.

Perf. I hæð mögs if saba ymmyft.

Fut. I wæð mögs if saba mögen.

~~folken;~~
Præs. I sots, se söt, ex söt; m'r sötet,
ex sötet, se sötet.

Perf. söllo ynsellt

Fut. I wæð söllo if saba folken.

~~wollen~~
Præs. I will, du witt, ex will; m'r wöllet,
ë wöllet, se wöllet.

Perf. wöllo yrowllt

Fut. I wæð wöllo if saba wöllan

Wit ynsu nuu isat za Daktination der
Substantiv: Wählkinninn Compositum za
ygnaf. Sæp der Genetiv folken ynbrennt
münd. fo mind wæð sæpæ der Dativ
i'r Oblativ ynbrennt g. s. fo sæt
manne wæpæ; sæt in der
Hörsung m sæt wæpæ næ
ex hæ me vergest. In sætta der
Linnat = dan binn sime sætta wæð
din sætta nuu sæt binn. Linnat
löyau nuu: sæt

Nom. dr grause böm = dan ynsæ binn.

Gen. dr grause böm sime sætta ynsæ binn

Dat. em (deem) grause böm = dan ynsæ binn.

Acc. dr grause böm = dan ynsæ binn.

Præs.

Nom. dr grause böm = dan ynsæ binn.

Gen. dr grause böm sime sætta ynsæ binn

Dat. dr (deans) grause böm = dan ynsæ binn

Acc. dr grause böm = dan ynsæ binn

Nom. dr guote mä = dan ynsæ Mæ.

Gen. dr guote mä = dan ynsæ Mæ.

Dat. em (deau) guote mä = dan ynsæ Mæ.

Acc. dr guote mä = dan ynsæ Mæ.

Plur.

Nom. de gasta mans = die ystern Mannen.
 Gen. dr gasts mans = der ystern Mannen.
 Dat. de gasta mans = den ystern Mannen.
 Acc. de gasta mans = die ystern Mannen.

Sing.

Nom. eis (es) weise hemod = die weise Hamit.
 Gen. des weis hemods = der weise Hamit.
 Dat. em weis hemod = dem weise Hamit.
 Acc. ei weise hemod = die weise Hamit.

Plur.

Nom. d' weise hemoder = die weise Hamiten.
 Gen. dr weis hemoder = der weise Hamiten.
 Dat. de weise hemoder = den weise Hamiten.
 Acc. d' weise hemoder = die weise Hamiten.

Sing.

Nom. d' sthen kus = die sthen Kus.
 Gen. dr sthen kus = der sthen Kus.
 Dat. dr sthen kus = dem sthen Kus.
 Acc. d' sthen kus = die sthen Kus.

Plur.

Nom. d' sthen kus = die sthen Kus.
 Gen. dr sthen kus = der sthen Kus.
 Dat. de sthen kus = den sthen Kus.
 Acc. d' sthen kus = die sthen Kus.

Dat. personalpronomen:

I; du; er; wir; sie; es; wir;
 wir (wir); wir; er; sie; es.

Nom. I be syon ystern = ich bin syon ystern.
 Dat. er gilt mir gleich = er gilt mir gleich.
 Acc. er hat me g'ethla = er hat mich geschlagen.

Plur.

Nom. wir (wir) send I freid = wir sind frei.
 Gen. dr sthen kus = der sthen Kus.
 Dat. dr sthen kus = dem sthen Kus.
 Acc. dr sthen kus = die sthen Kus.
er hat ech g'ethla = er hat mich geschlagen.

Sing.

Nom. du bist gesund = du bist gesund.
 Dat. I ha dr net sagt = ich bin nicht gesund.
 Acc. I ma de net = ich bin nicht gesund.

Plur.

Nom. wir (er) send gesund = wir sind gesund.
 Dat. I han ech net sagt = ich bin nicht gesund.
 Acc. wir (wir) ma I net = wir sind nicht gesund.

nr.

Sing.
 Nom. was thuck r? wat fub nr?
 Dat. m'r kan' am net reacht machs.
 mau kon' n' ifu nist nist wafu.
 Acc. m'r kan' na net mög's. mau kon'
 ifu nist mög'u.

Plur.

Nom. was thant se? wat fub fin?
 Dat. m'r kās' ene net reacht machs.
 mau kan' n' ifu nist nist wafu.
 Acc. m'r kās' se net mög's mau kon'
 fin nist mög'u.

	<i>Singul.</i>	<i>Singul.</i>	<i>Singul.</i>
Nom.	deax	dei	dōs
G.	dōs	deaxa	dōs
Dat.	deam	deaxa	deam
Acc.	deax' dea	dei	dōs.

Plur.

Nom.	deia	
Gen.	nō deane	glaif.
D.	deane	
Acc.	deia	

	<i>Singul.</i>	<i>Singul.</i>	<i>Singul.</i>
	mei	dei	sei.
	vō meim	vō deim	vō vō sei.
	meim	deim	seim
	mei	dei	sei.

Plur.

N.	meie	glaif.	glaif
Dat.	meien		
Acc.	meie		

	<i>Singul.</i>	<i>Singul.</i>	<i>Singul.</i>
N.	welox.	welle	welos.
G.	vō welox	vō welle	- vō welox.
D.	welox	welle.	weloxm.
Acc.	welox	welle	- welle

Plur.

N.	welle		
G.	vō vō welle	glaif	glaif
D.	welox		
Acc.	welle.		

nr.

wear, weam, wear.

<i>Singul.</i>	<i>Singul.</i>	<i>Singul.</i>
worfulox	worfulox	worfulox.
worfall	worfall	worfall (fall).

fulisa, fulisa, fulisa.
so a so a so a

janua, juna, juna.
ea esna, esna, esna.

Januar ebber, Nimmer neamer.

Ini Lignuffinulistikrii dar Zuffinistat:

oas, + swoa, drei, + viare, fœvre
sexe, sêbene, ächte, neune, zekne,
älve, zwölve, fuffzekne, zwanzige
dreierge etc.

Dr Drick, Dr so viact, Dr fufft etc.
Zwoarloe, ellerloi etc.

Dreifach, vielfach etc.

manechmal, vielmäl, Zwoamäl etc.
oamal = gotzrechmal.

älle = all; manechte unuifn;
maier unuif; gâtz unuif; hoax unuif
wenech unuif; gnuag unuif.

Bfließ luf yban wir für unuf Lungeffu,
die in Gufftuffen mit wotwun:

kanzech unuifun, unuifun.

käs unuif; überwerch unuif.

lua luf, luf, luf; hock's fufun;

hock's unuifun; mauderch unuif,

pell; küebe unuif. kridex unuif

un unuif unuif, strolech unuif, fuf.

unuif, unuif unuif unuif unuif

unuif unuif; geillo unuif;

wöhre unuif; lufhalte unuif

bleile unuif; unuif unuif

unuif unuif, unuif; unuif unuif

un uwerch unuif unuif; bleit unuif

unun; unuif unuif; unuif unuif

unun; unuif unuif unuif unuif.

unun unuif; unuif unuif;

leppex unuif unuif unuif.

von Jfr. Edittling.